

## ЭЛЕКТРОННАЯ БИБЛИОТЕКА РГБ – СОСТАВНАЯ ЧАСТЬ РГБ

И.А.Груздев, О.А. Лаврёнова, Б.С.Перли,  
Российская государственная библиотека,  
101000, Москва, ул. Воздвиженка, 3/5.  
[Gruzdev@rsl.ru](mailto:Gruzdev@rsl.ru), [Lavr@rsl.ru](mailto:Lavr@rsl.ru), [perli@rsl.ru](mailto:perli@rsl.ru).

Удовлетворять запросы пользователей на редкие, ценные документы и документы массового спроса библиотекам с каждым годом становится всё сложнее. Особо сложная ситуация сложилась в РГБ, поскольку именно она осуществляет функции архива печати России на все издания, не попавшие в Книжную палату (примерно до 1926 года). Задача сохранности и использования огромного культурного пласта стала разрешимой с созданием электронных библиотек. Сделать это на примере РГБ, в фонде которой заложено свыше 43 млн. документов, особенно интересно – ведь разнообразие коллекций Ленинки безгранично.

**Анализ сложившегося** положения показал, что многие традиционные российские библиотеки, причисляют к своим электронным библиотекам электронные базы Шпрингер или Эльзевир, а число полнотекстовых ЭД в них измеряется в лучшем случае десятками. При этом, если некоторое число полнотекстовых электронных документов естественно накопилось в ИНИОНЕ, в ВНИИТИ, в разных ВУЗах, то огромную лагуну – представление русской художественной литературы в РУНЕТе – стали заполнять любители. Исторически сложилась практика параллельного существования двух организационных структур – электронных библиотек и традиционных библиотек, а то, что в традиционных библиотеках сегодня называется ЭБ, обращено скорей к научному миру, а не к массовому читателю.

**Назрела необходимость** создать ЭБ для массового читателя, обладающую всеми преимуществами традиционной библиотеки.

При этом нельзя забывать о том, что электронные библиотеки – это сфера деятельности, которая не имеет проработанной **правовой базы**. В России одновременно действуют федеральные законы “О библиотечном деле”, “Об авторском праве и смежных правах”, “О правовой охране программ для электронных вычислительных машин и баз данных”, “Об участии в международном информационном обмене”, “Об информации, информатизации и защите информации”, зачастую противоречащие друг другу. Осознавая сложность и многочисленность упомянутых ( и не упомянутых из-за времени) проблем РГБ приступила к созданию электронной библиотеки как составной части самой большой библиотеки страны.

Проект **OREL** - Открытая Русская Электронная Библиотека является пилотным и уже действующим проектом создаваемой Электронной библиотеки РГБ. На этом “младенце” отрабатываются все большие и маленькие (юридические, технологические, содержательные) проблемы будущего детища.

### **Проект имеет две основные цели:**

1. Раскрыть всё многообразие фондов РГБ.
2. Представить пользователям электронные версии основных произведения русской классической литературы, собранные составителями любительских библиотек.

Принимая во внимание необъятность духовных ценностей русской культуры (литературных, музыкальных, изобразительных и т.д.), OREL сегодня руководствуется следующими приоритетными направлениями формирования электронной библиотеки :

1. Россия. История и культура.
2. Москва. История и культура.
3. Учебники.

#### 4. Библиография и библиотечное дело

##### **Источниками пополнения электронной библиотеки РГБ являются:**

- **электронные библиотеки любителей, принявших участие в проекте OREL.** Зеркала этих библиотек мы разместили на сервере РГБ. Версии основных произведений русской классической литературы, собранные в Сети, конечно, не всегда являются академическими изданиями, но кроме предоставления информации, мы, таким образом, сохраняем памятники России начала электронной библиотечной эры, с указанием имени составителя ЭБ. По мере возможности, мы снабжаем книги библиографическими записями, выполненными в US MARC. Мы не проводим экспертизу лицензионной и правовой чистоты каждой библиотеки, а включаем в свою коллекцию только книги, чистые с точки зрения авторского права.
- **Электронные документы, создаваемые ЗАО “Электронная книга”.** Эта фирма уже отсканировала около 30000 книг, в основном, зарубежных авторов XVIII – XIX вв. Параллельно идет поэтапная передача электронных версий книг, которыми РГБ имеет право использования в стенах собственной библиотеки. **Это** коммерческий проект с внешней организацией, **платящей** РГБ за использование ее фондов, но нашим потомкам по большому счету все равно КТО и КОГДА создал для них электронные версии документов. Лишь бы их копии сохранились в Библиотеках!
- **Электронные документы, произведенные службой** электронной доставки документов РГБ **“Русский курьер”** - являющимся хозрасчетным отделом РГБ.
- С 2001 г. РГБ ведет **проект создания электронной библиотеки диссертаций**, которая при включении ее в электронную библиотеку РГБ будет рассматриваться как ее часть, т.е. электронная коллекция диссертаций. **Проект поддержан РФФИ.**

На момент подготовки доклада **разработаны:**

##### Структура электронной библиотеки диссертаций и авторефератов:

- предусмотрено создание закрытого электронного депозитария диссертаций и авторефератов, ЭБ этих документов, доступных в стенах Библиотеки, ЭБ, открытой в Интернет с различными уровнями доступа к документам;
- электронная библиотека диссертаций будет включать: электронный каталог (ЭК) диссертаций и их авторефератов; электронные копии авторефератов; оглавления диссертаций; перечни приведенной в диссертациях литературы; электронные копии диссертаций в различных форматах; данные об авторах (файлы нормативных записей для имен ученых в ЭК [5]). Особое внимание будет уделено развитию структуры метаданных, обеспечивающих ориентацию в информационных массивах, в частности, средств тематического поиска в полнотекстовой базе данных диссертаций на основе специальной модели представления знаний, позволяющей повысить семантическую силу обычно применяемых информационно-поисковых языков (классификаций, дескрипторных ИПЯ) и совместить их в рамках целостного лингвистического обеспечения системы [6].

##### Требования к представлению электронных документов в базе данных ФЭБД:

- обязательным форматом представления документов в ЭБ принимается pdf. Предусматривается также использование XML;
- электронные копии авторефератов, оглавления диссертаций будут распознаваться;
- перечни приведенной в диссертациях литературы формируются как указатель цитируемой литературы по темам или отраслям знаний;

- электронные копии текста диссертации представляются как в распознанном виде, так и форме образов.
- размещение электронных копий диссертаций в локальном или удаленном доступе и (или) в электронном депозитарии определяется условиями договора с автором; электронный каталог предоставляется в открытом удаленном доступе на сайте РГБ.

В последнее время почти все диссертации и авторефераты печатаются на компьютерах, Диссертант, при желании, будет заключать с РГБ договор, в котором оговариваются права Библиотеки на хранение и использование электронных версий диссертации и автореферата. Для выяснения отношения авторов к вопросу о передаче в ЭБ диссертаций электронных версий своих работ проводится их анкетирование во время приема печатных работ на хранение, а также в читальном зале отдела диссертаций РГБ. Один из вариантов анкет прилагается (см. прил. 1). Результаты анкетирования будут представлены на конференции.

Проектирование ЭБ диссертаций опиралось на исследование состояния аналогичных проектов в зарубежной практике. Подготовлен специальный обзор. Данные по основным проектам такого рода можно найти в Интернет [8].

- **Электронные документы, произведенные отделами РГБ**, доступны для пользования в стенах библиотеки и на сайте [orel.rsl.ru](http://orel.rsl.ru) по паролю, предоставляемому редколлегией сайта. В основном, это книги библиографического содержания. Этот поток образовался на основании приказа по библиотеке, гласящего, что копии ВСЕХ электронных документов, созданных в стенах РГБ, должны собираться в депозитарии электронных текстов.

- **Электронные документы, созданные по проекту “Встреча на границах”**, размещены на сайте [WWW.frontier.&&7](http://WWW.frontier.&&7) и в стенах библиотеки. Данное цифровое собрание посвящено истории освоения Сибири, Дальнего Востока, Аляски и Дикого Запада двумя великими соседями - Россией и США. В Интернете представляются уникальные материалы: старинные книги, рукописные заметки путешественников, фотографии и зарисовки, посвященные быту малоизвестных народов, карты первооткрывателей, и другие свидетели истории. Ряд ЭД, созданных в наших стенах по этому проекту, достойно украшают проект “Память России” и не менее актуально их включение в программу по спасению для потомства самых ценных документов нашей истории. В Библиотеку Конгресса передано около 50 компакт-дисков с цифровыми изображениями отсканированных материалов; оцифровано более 350 фотографий и около 50 карт, десятки старых книг.

Финансовую поддержку проекта осуществляет Библиотека Конгресса США.

- **Электронные документы, созданные в рамках проекта “Память России”**. Это электронные версии старославянских книг XIV и XV в.в., они сегодня доступны на сайте [orel.rsl.ru](http://orel.rsl.ru). При поддержке ЮНЕСКО и Института “Открытое общество” в настоящее время создана электронная коллекция первопечатной кириллической книги 15-го – первой половины 16-го вв. 62 книги - (12000 стр.).

- **Электронные документы, созданные в региональных и периферийных библиотеках**. Для каждого региона характерны определенные произведения и авторы. При отборе книг для оцифровки объекты определяются сочетание критериев: культурная и историческая значимость документов, наличие угрозы их утраты, исключительная редкость или уникальность. Объекты регистрации в федеральном, национальном, региональном или местном реестрах “Память

России” будут обогащать не только культуру своего региона, но вместе создадут единое культурное пространство страны. В настоящее время на нашем сайте представлены краеведческие произведения авторов из Томска, Самары и С.-Петербурга.

- **Электронные версии монографий**, созданных ВУЗами (совместно или независимо от РГБ) и переданных РГБ. ЭД, необходимые для учебного процесса, создаются ВУЗами на основании договоров о совместной деятельности с РГБ. Эти ЭД доступны в стенах РГБ и ВУЗа, подписавшего соответствующий договор. Договор обеспечивает доступ к книгам повышенного спроса в период массового интереса к ним (особенно в период сессий). Критерием отбора для данного потока литературы стал список отказов, составляемый отделом хранения. Сравнение этого списка с заявками ИФ АН, МИРЭА и МИСИ показало, что документы практически совпадают. Кроме этого, для обеспечения учебного процесса в ВУЗах ведется непрерывная работа с авторами вузовских учебников: у нас существует список до 10 авторов учебников – преподавателей высшей школы. Их книги ждут своей очереди оцифровки.

- **Электронные версии книг различной тематики, передаваемые авторами** для выставления на сайте РГБ. Книга включается в коллекцию ЭБ РГБ, если её бумажный оригинал находится в фондах Библиотеки. Все книги наших современников, в настоящее время выставленные в рубрике “Оцифровано в РГБ”, опубликованы с разрешения авторов.

Все это обилие различных материалов поставило определенные трудности перед программистами. До последних лет в Библиотеке использовалась АИС МЕКА, основанная на версии формата USMARC. В настоящее время вся библиотека переходит на автоматизированную информационно-библиотечную систему “ALEPH”, базирующуюся на формате MARC-21. Все имевшиеся каталоги сейчас постепенно конвертируются в новую систему. В OREL книги каталогизируются в знакомой многим “Библиотеке 2000”. Она для нас обладает неоспоримыми преимуществами: проста, понятна и легко при необходимости видоизменяется. Все 3 системы позволяют обеспечить связь библиографической записи с полнотекстовым электронным документом. “Библиотека 2000”, правда, пока не поддерживает UNICODE, и потому рассматривается нами как промежуточный вариант для выставления в “ALEPH”. **В настоящее время продолжается рассмотрение предложений о выборе программного обеспечения ЭБ РГБ.**

Разнородность потоков, образующих ЭБ, отличающихся и по организационным, и по финансовым и по содержательным аспектам потребовала от сотрудников РГБ создания документов, которые должны регламентировать процессы формирования, комплектования, каталогизации и пополнения ЭБ РГБ для каждого потока. На сегодняшний день в РГБ разработаны положение об оцифровывании документов из фондов, типового договора на сканирование документов из фондов РГБ, находится в завершающей стадии работа над Концепцией электронной библиотеки РГБ и технологическими документами, регламентирующими деятельность Библиотеки по каждому отдельному проекту.

**В Концепции электронной библиотеки (ЭБ) РГБ** она рассматривается с двух сторон: как библиотека и как система, так как является, с одной стороны, разновидностью информационных систем, в которых документы хранятся и могут использоваться в машиночитаемой (“электронной”) форме, а с другой стороны – обладает функциями и свойствами библиотеки как таковой. Главное требование к совокупности электронных коллекций, объединяемых в ЭБ, согласно нашей Концепции – обеспечение программными средствами единого интерфейса доступа с каждого рабочего места к электронным документам, содержащим тексты и изображения. База данных ЭБ будет включать различного вида электронные коллекции документов [4]. Было определено, что с одной стороны, Библиотека будет формировать электронные коллекции на

основе своих особо ценных коллекций, определяя их ценность с точки зрения мировой и отечественной культуры. С другой стороны, создание конкретного информационного продукта может определяться пользовательским спросом, подкрепляемым финансированием. Особый интерес данная Концепция представляет как самая первая в стране Концепция ЭБ, созданная в коллективе библиотеки-гиганта творческим коллективом специалистов различных специальностей.

Представив слушателям сегодняшнее состояние дел в ЭБ РГБ, мы еще раз обращаем внимание на то, что только 2 проекта из перечисленных – коммерческие. Депозитарий диссертаций, некоторые части проекта “Память России” частично обеспечены грантами. “Встреча на границах” поддерживается Библиотекой Конгресса. Остальные (некоммерческие) потоки создаются за счет энтузиазма сотрудников Библиотеки, а также являются результатом гуманной альтруистической деятельности наших соотечественников, для которых высоки понятия русской культуры и Библиотеки.

Мы открыты для сотрудничества.

Мы продолжаем работать с составителями самых больших любительских библиотек, приняв на хранение зеркала их сайтов. Мы приглашаем к сотрудничеству авторов, чьи произведения находятся в фондах РГБ, в первую очередь - авторов современных учебников. Мы будем приветствовать любое участие в наполнении русского сектора Интернета. Ибо мы должны сделать все, что в наших силах, чтобы не уменьшалось число людей, читающих и думающих на русском языке.

## Приложение 1.

### АНКЕТА для автора диссертации

1. Фамилия, имя, отчество (факультативно):
2. Место жительства (желательно указать почтовый адрес):
3. Номер специальности:
4. Имеется ли у автора электронная версия, полностью соответствующая печатному варианту автореферата: да, нет; диссертации: да, нет;
5. Согласен ли автор передать в электронную библиотеку автореферат своей диссертации в машиночитаемой форме для чтения на сайте РГБ в Интернет (нужное подчеркнуть): да, нет.
6. Согласен ли автор диссертации предоставить в электронную библиотеку РГБ свою диссертацию в машиночитаемой форме, т.е. в виде файлов (нужные варианты ответа подчеркнуть):
  - согласен, для открытого доступа через Интернет (только для чтения),
  - согласен, только для доступа читателям РГБ,
  - согласен, только для хранения, без обеспечения открытого доступа,
  - согласен, при условии включения в электронную библиотеку через полгода после передачи в РГБ,
  - согласен, при условии включения в электронную библиотеку через год после передачи в РГБ,
  - не согласен.
7. Особые условия, при которых диссертант разрешит поместить текст диссертации в электронной библиотеку:
8. В каком формате автор может передать автореферат и диссертацию (нужное подчеркнуть или вписать): MS WORD, Lexicon, ChiWriter, MathCad, TeX, ...

Пояснения к анкете даны на обороте. *(Далее – оборот).*

### Уважаемые авторы диссертаций!

Российская государственная библиотека, являющаяся единственным хранилищем подлинников диссертаций, защищенных в стране с 1944 года по всем специальностям, кроме медицины и фармации,

имеет фонд свыше 800 тыс. томов таких документов. Необходимость обеспечения широкой доступности и сохранности этого фонда на основе современных информационных технологий и средств передачи данных привели РГБ к выводу о целесообразности создания на ее базе федеральной электронной (цифровой) библиотеки диссертаций (ФЭБД).

В настоящее время РГБ проводит анкетирование авторов диссертаций, поступающих в Библиотеку и подготовленных на компьютере.

Преимущества передачи диссертации в машиночитаемой форме:

- электронная копия диссертации будет храниться в РГБ вечно, что надежно;
- **Ваша работа появится на Web-сайте РГБ или в ее интранет, что престижно;**
- в ФЭБД Вашу работу пользователи смогут найти не только по библиографической записи в электронном или карточном каталоге, но и по ключевым словам в тексте автореферата, содержания (оглавления) или полном тексте диссертации, что расширит круг Ваших читателей;
- вместо десятков - сотен человек, которые смогут добраться до нашего читального зала Вашу работу, увидит любой заинтересованный специалист в любой географической точке, где возможен вывод на экран русского алфавита;
- Вам как специалисту гарантирована известность; круг Ваших профессиональных контактов существенно расширится; не исключены приглашения к сотрудничеству, к участию в конференциях и совместных проектах, предложения о внедрении результатов;
- заимствование материалов из Вашей диссертации без ссылки на нее может быть легко обнаружено в любой момент хотя бы одним из сотен и тысяч читателей электронной библиотеки, в особенности - рецензентами других диссертаций;
- при передаче копий диссертаций и/или авторефератов, их фрагментов по заказам абонентов Библиотека гарантирует автору отчисления от суммы оплаты данной услуги (в соответствии с тем прейскурантом, который будет принят).

Автор может передать в ФЭБД электронную версию работы на дискете вместе с диссертацией или позже. Библиотека гарантирует автору выполнение всех условий использования электронных копий авторефератов и диссертаций, которые будут указаны в договоре между Библиотекой и автором. В электронной библиотеке на Web-сайте РГБ будет закрыта возможность копирования файла диссертации пользователем Интернет. В интранет РГБ тексты будут открыты читателям только для поиска и просмотра, копироваться исключительно в качестве платной услуги сотрудником Библиотеки при наличии в договоре согласия автора.

Доступ к электронному депозитарному хранилищу диссертаций будет разрешен только для специального персонала.

Результаты заполнения анкеты Вас ни к чему не обязывают, но при наличии в Вашей анкете положительных ответов Вы имеете шанс в числе первых представить свой труд в электронной библиотеке РГБ.

#### **Литература:**

1. Вислый А., Костинский А., Перли Б. Библиотека, открытая 24 часа. Писатели XX века в электронном виде. Учительская газета №31, 3 августа 1999 г.
2. Вислый А.И., Костинский А.Ю., Перли Б.С., Шварцман М.Е.. Открытый механизм планирования, формирования и контроля открытой Полнотекстовой Электронной библиотеки OREL Российской

- Государственной библиотеки// “Интернет. Общество. Личность”. Материалы международной конференции. Институт “Открытое общество” - Санкт-Петербург, 2000
3. Костинский А.И., Перли Б.С. Проект OREL (Открытая Полнотекстовая Электронная библиотека) РГБ //Материалы 6-й Международной конференции "Крым-99 "Библиотеки и ассоциации в меняющемся мире: новые технологии и новые формы сотрудничества". - Судак; Ялта, 1999. – Т.1.
  4. Лаврёнова О.А. На пути к электронной библиотеке //Материалы 4-й Международной конференции "Крым - 97" "Библиотеки и ассоциации в меняющемся мире: новые технологии и новые формы сотрудничества". - Судак; Ялта. - 2000. - Т.1. - С. 289-292.
  5. Лаврёнова О.А. Лингвистика информационных систем и межбиблиотечное сотрудничество. //Материалы 4-й Международной конференции "Крым - 97" "Библиотеки и ассоциации в меняющемся мире: новые технологии и новые формы сотрудничества". - Судак; Ялта. - 1997. - Т.2. - С. 615-619.
  6. Лаврёнова О.А. Модель системы знаний, используемая в автоматизированных информационных системах. - Научно-техническая информация, сер.2, 1989, №6, с.5-9
  7. Шварцман М.Е. Реализация программы “Память России” на CD-ROM. //Материалы 3-й Международной конференции "Крым - 96" "Библиотеки и ассоциации в меняющемся мире: новые технологии и новые формы сотрудничества". - Форос; Ялта. - 1996. - Т.2. – С. 175-177.
  8. Информация по проектам электронных библиотек диссертаций: NDLTD - <http://www.theses.org/>; <http://etd.vt.edu/>; [www.ndltd.org/](http://www.ndltd.org/); <http://library.caltech.edu/etd>; Германия – <http://dochost.rz.hu-berlin.de/epdiss>; ProQuest, UMI – [www.lib.umi.com/dissertations](http://www.lib.umi.com/dissertations); [www.umi.com/hp/Support/Dservices](http://www.umi.com/hp/Support/Dservices); Франция – [www.sudoc.abes.fr](http://www.sudoc.abes.fr); ЮНЕСКО – [www.eduserver.de/unesco](http://www.eduserver.de/unesco); Австралия – [www.libraryunsv.edu.au/thesis.html](http://www.libraryunsv.edu.au/thesis.html);

#### **ELECTRONIC LIBRARY OF THE RSL IS A COMPONENT OF THE RSL**

Igor A. Gruzdev, Olga A. Lavrenova, Boris S.Perli

RSL (Russian State Library)

In the article there are contemplated activities on the Project “OREL” – The Open Russian Electronical Library – as one of a leading directions of the RSL activity. On the base of the “OREL”, a pilot and already acting project, we create the Conception of the Electronical Library of the Russian State Library and define details of coordination of all parts of the RSL in renovating conditions.

There is enlighten practical decision of subject aspects on juridical, financial and technological questions, appearing in the process of creation of the first electronic library in the country within the Library-Giant.